

BÖDELI

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödels und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

7. Jahrgang
Juli 2004

100 Jahre Beatushöhlen- Genossenschaft 20 Jahre Höhlenmuseum



n f o



Die spannende
Geschichte eines
geheimnisvollen
Naturschauspiels

ST. BEATUS-HÖHLEN

(1904 – 2004)

25. Juli 2004 «Jakobstag»

**Spezial-Suppe mit Wurst
aus dem Topf**

1. August 2004 «Bundesfeier»

Musikalische Unterhaltung
(12.00 – 16.00 Uhr)

SONDERAUSSTELLUNG

Im Fabelhäuschen
100 Jahre
Beatushöhlen-Genossenschaft

 Beatushöhlen-Genossenschaft
3800 Sundlauenen
Tel. 033 841 16 43
Fax 033 841 10 64
www.beatushoehlen.ch
sundlauenen@beatushoehlen.ch

«100 Jahre Beatushöhlen-Genossenschaft» «20 Jahre Höhlenmuseum»

Die Geschichte der St. Beatus-Höhlen ist so verzweigt wie das Höhlensystem selbst.

Legende, verbürgte Geschichte und moderne Erforschung haben dazu beigetragen, dass dieses begehrtbare Höhlensystem und einmalige Naturwunder des Erdinnern zu einem der beliebtesten Ausflugsziele des Berner Oberlandes geworden ist.

Es ist in einem kurzen Artikel unmöglich, den Lesern einen Einblick in einen Betrieb wie die St. Beatus-Höhlen, mit einer sehr langen Tradition, mit vielen Hochs und Tiefs, zu geben. Die kulturelle und historische Bedeutung geht bis ins 12. Jahrhundert zurück. Die rasante Entwicklung im Reiseverkehr des 20. Jahrhunderts führte zu einer unglaublichen Entwicklung im Tourismus. Bergbahnen, Hotels und Gaststätte, neue Verkehrsverbindungen und touristische Attraktionen entstanden. So kam es auch am 24. April 1904 zur Gründungen der Beatushöhlen-Genossenschaft.

Sicher mit Stolz dürfen wir auf die 100 Jahre der St. Beatus-Höhlen zurückblicken. Ein bequemer, elektrisch beleuchteter Weg führt heute den Besucher in eine einmalige Naturwelt unter der Erde. Wir sind es uns gewohnt, zu konsumieren und betrachten die Angebote und Serviceleistungen als Selbstverständlichkeit. Wenige vergegenwärtigen sich die Unsummen geleisteter Arbeit und die Hoffnungen und Enttäuschungen, die sich dahinter verbergen.

Der damalige Glaube an die Zukunft, der Pioniergeist, der Mut zum Risiko und die Entscheidungsfreudigkeit gehen

heute oft in Vergessenheit. Der vom Materialismus und vom Egoismus beherrschten Welt wird heute unnötiger Weise mehr Beachtung geschenkt.

Wir sind stolz auf die Menschen, die alles daran setzten und dazu beigetragen haben, dass das Unternehmen auch in schwierigen Zeiten weiter bestehen konnte. Dank einer klugen Geschäftspolitik, Hartnäckigkeit, Entscheidungsfreudigkeit und großem Engagement geht es den St. Beatus-Höhlen heute recht gut. Wir sind auch stolz, dass die St. Beatus-Höhlen ohne jährliche Subventionen und öffentliche Beiträge auskommen. Dieses touristische Unternehmen mit besonderen Verhältnissen und personell sehr aufwendig, ist keine Selbstverständlichkeit. Wir sind auch dankbar, dass wir bei grossen und dringenden Projekten auf die Unterstützung von vielen Institutionen zählen konnten.

Den zukünftigen Verantwortlichen wünschen wir, dass sie den damaligen Pioniergeist, den Mut zum Risiko und die Verantwortung im Sinne der Besucher und des Tourismus im Berner Oberland wahrnehmen werden, so dass die Beatushöhlen-Genossenschaft auch weitere 100 Jahre überleben wird.



Hans Schild,
Direktor Beatushöhlen Genossenschaft

IMPRESSUM

**Herausgeber/Realisation/
Datenannahme für alle Beiträge/Inserate**
Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
e-mail: boedeli-info@weberag.ch
ISDN 033 336 66 66

**Redaktion BödeliInfo
Inserate, Info- und Gewerbeseiten**
Doris Wyss-Theiler
Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 33 54
Fax 033 822 03 54

Vertreter des Vereinskonzents
Albert Lüthi, Nöldy Baumann, Postfach 336, 3800 Interlaken
Albert Lüthi, Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33
Nöldy Baumann, G 033 826 64 18, P 033 823 01 23

Satz, Druck
Ilg AG, Elisabeth Stettler, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis
Tel. 033 657 87 88, Fax 033 657 87 86
e-mail: boedeli@ilg.ch

Titelseite
100 Jahre Beatushöhlen-Genossenschaft
20 Jahre Höhlenmuseum

Auflage
14 500 Expl.

Erscheinungsweise
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen

Inserate- und Redaktionsschluss für die August-Ausgabe:
Dienstag, 13. Juli 2004

DRACHENDURST



Foto: Claudia Dettmar

Freilichtaufführung mit Musik und Feuerwerk zum Jubiläum
100 Jahre Tourismus Sankt Beatus-Höhlen und Merligen Tourismus

ODER DER ROSTIGE RITTER

von Felix Mitterer

14. Juli bis 14. August 2004

Mittwoch, Freitag und Samstag, je 20.30 Uhr
Steinbruch Balmholz am Thunersee

Inszenierung: Jiri Ruzicka
Ausstattung: Heinz Häsler / Anna Fregin
Kostüme: Barbara V. Mens

Nachessen im Drachenrestaurant direkt am
See ab 18.30 Uhr, Telefon 033 251 14 14

Vorverkauf: www.beo-tickets.ch 0848 38 38 00
beo-tickets.ch Postfach 79, Interlaken

Eintrittspreise: Erwachsene Fr. 30.–
Jugendliche bis 16 Jahre Fr. 15.–



Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



Pharmacie Internationale
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 36
Fax 033 828 34 30
www.portmann.ch

Sommer im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken!

Jeden Freitag Gartenkonzerte (frei):

- 2.7. 19.30 Shàith Bailey & Makin' Tracks, Blues
- 9.7. 19.30h Blaskapelle Selve, Thun
- 16.7. 19.30h Tres Pesetas, Gitarrentrio
- 23.7. 19.30h Thunersee Musikanten, Spiez

- **Bilderausstellung:** Frau Verena Ryan, *Eintritt frei*

- Sommerferienbeginn: **Gratis Eselsfahrten**
Sa., 03.07. um 15.00, 15.30, 16.00 & 16.30h

- Die schönste Gartenterrasse in Interlaken!
- Täglich ab 18.00h: **Holzofenpizza**

Herzlich willkommen!

Des Alpes

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken
☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85
www.desalpes-interlaken.ch

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

VEREINE UND ORGANISATIONEN 9

Förderverein Trinkhalle	9
Ballenberg Dampfbahn	13
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	15
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	17
Wettbewerb	19
Tell Freilichtspiele Interlaken	21
Verein Jungfrau Music Festival	23
Interlakner Musik-Festwochen	25
Club Chicha de Jora	26
Musikgesellschaft Ringgenberg	27
Jodlerklub Bönigen	28 + 29
Dorfmuseum Bönigen	30

GEWERBE-INFO 33

Monika Braun: Frisuren und Haarpflege	33
Jürg Schüpbach: Wellness & Co.	35
Beat Schmocker: Multimedia	37
Ursula Dietrich: Bücherecke	39
Bernhard Frutiger: Japanische Akupunktur	41
Sandra Wälti: Podologie	42 + 43
Beat Günther: Gesundheits-Tipp	45

LIEGENSCHAFTSMARKT 49

Livta AG, Unterseen	49
---------------------	----

VERANSTALTUNGEN 51, 52 + 55

Wir schicken Sie in den Urlaub!



Cambrils an der Costa Dorada ist der ideale Ferienort für Familien und Geniesser.

Hotel Centurion Playa ****

Lage: Sehr beliebtes und gut geführtes, familienfreundliches Hotel direkt am Strand. Rund 3 km von Cambrils und Salou entfernt. Gute Busverbindung.

Einrichtungen: Restaurant, Bar, Aufenthaltsraum, Lift, Internetstation, Schwimmbad, Kinderbecken, Garten.

Zimmer: 215 Zimmer mit Bad oder Dusche, WC, Telefon, Sat.-TV, Klimaanlage, Balkon. Einzelzimmer und rollstuhlgängige Zimmer zum Teil ohne Balkon. Einzelzimmer ohne Meersicht.

Besonderes: Alle Mahlzeiten Buffet.

Aktivitäten: Musik- und Tanzabende, Billard.

Kreditkarten: Mastercard/Eurocard, Diners, Visa, Amexco.

1 Woche mit Halbpension ab Fr. 599.–

2 x wöchentliche Abfahrt im Car:
Bis 11.10.04 Montag / Bis 15.10.04 Freitag

Preis pro Person	1. Woche	Verl. Woche
01.10.–15.10.04	Fr. 599.–	Fr. 329.–
30.08.–27.09.04	Fr. 679.–	Fr. 357.–
06.08.–27.08.04	Fr. 1064.–	Fr. 714.–
02.07.–02.08.04	Fr. 1113.–	Fr. 742.–

Inbegriffen: - Carfahrt Schweiz – Cambrils – Schweiz
- Halbpension im Doppelzimmer

Familienhit / Ganze Saison gültig!
1. Kind 2 – 14 Jahre 50 % / 2. Kind 2 – 14 Jahre 50 %
im Zimmer mit zwei vollzahlenden Personen

Weitere Angebote finden Sie im Badeferienkatalog.
Verlangen Sie ihn!

Spirit Reisen AG / Strandbadstrasse 44 / 3800 Interlaken

☎ 033 821 62 32 / ☎ 033 821 62 31 / www.spiritreisen.ch / info@spiritreisen.ch



Schweizer Bahngeschichte zum Erleben



Eröffnungstage: 10. + 11. Juli 2004

SBB Historic Bahn-Treff

Die Erlebniswelt der Eisenbahn.

Rugenparkstrasse 24, CH-3800 Interlaken (im "Landigebäude", nur wenige Schritte vom Bahnhof Interlaken West entfernt).

Ausstellungsfläche: 1200 m².

- wertvolle Sammlungen
- Eisenbahn-Video-Kino
- News Corner
- 50 Modellbahnzüge
- Historic Rail Shop
- und vieles mehr

Täglich geöffnet von
10.00 bis 12.00 Uhr und
13.30 bis 17.30 Uhr.

Saisonende 2004:
Sonntag, 17. Oktober 2004.

www.sbbhistoric.ch
Historic Stiftung Historisches Erbe der SBB
Fondation pour le patrimoine historique des CFF
Fondazione per il patrimonio storico delle FFS

Gutschein

für ermässigten Eintritt an den Eröffnungstagen

Gegen Vorweisung dieses Gutscheins erhalten Sie eine Preisermassigung von **CHF 2.00** pro Person und Eintritt.

Nur gültig an den Eröffnungstagen Samstag, 10. Juli 2004, ab 14.00 Uhr und Sonntag, 11. Juli 2004, ganzer Tag.

Herzlich willkommen im neuen Bahn-Treff in Interlaken!





Sylvia Balmer - von Allmen
Seniorenberaterin

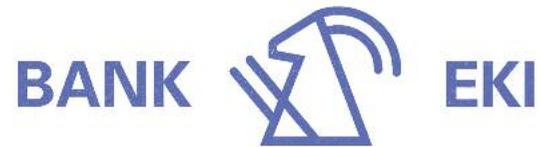
Ersparniskasse
des Amtsbezirks Interlaken
Rosenstrasse 1
3800 Interlaken

Telefon 033 826 17 71
sylvia.balmer@eki.rba.ch

Sie können den Kontakt
auch über

Pro Senectute
Berner Oberland
Zweigstelle Interlaken
Tel. 033 822 30 14

herstellen.



EKI-Seniorenberatung

**Senioren beraten Senioren
– auch bei Ihnen
zu Hause**

Niemand kennt die Anliegen und Bedürfnisse von Senioren besser als die Senioren selbst. Deshalb ist die EKI-Seniorenberatung auf diejenigen Personen abgestimmt, welche gerne Unterstützung in finanziellen Angelegenheiten (z.B. Zahlungsverkehr) in Anspruch nehmen möchten.

Unser Seniorenberaterin,
Frau Sylvia Balmer,
nimmt sich für die Beratung soviel Zeit
wie es braucht, bis alle Fragen
beantwortet sind.
Die Beratung ist kostenlos und unverbindlich.

Nehmen Sie doch einfach telefonisch
oder via Mail Kontakt auf.



VEREINE · GEWERBE

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

DIE **TRINKHALLE** BIETET
BESSERE AUSSICHTEN –
AUCH FÜR IHREN **ANLASS**

**Kommen Sie zu uns in die
Trinkhalle am Kleinen Rugen**



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,
Firmenanlässe (auch Sitzungen)
oder einfach eine Party –
**diese einzigartige Atmosphäre wird auch
Ihren Anlass verzaubern!**

Für Informationen
und Reservationen
kontaktieren Sie
Förderverein Trinkhalle
am Kleinen Rugen
Natel 079 784 79 21



So faszinierend wie ein
Regenbogen - einfach @nklicken



Hauseigentümergebiet Interlaken und Oberhasli

www.hev-interlaken.ch

Tel. 033 822 43 22

beo-tickets.ch
Tel. 0848 38 38 00

AISS KELLER AG
INFORMATIK CENTER BERNER OBERLAND
www.ais-computer.ch

033 826 11 22 Tel
033 826 11 20 Fax
0900 57 60 65 Help
(CHF 3.13Min.)



www.grossniklaus.ch

Tel. 033 826 12 12



www.trucker-festival.ch

www.tellspiele.ch

OBERLAND PARK

Direkt bei der Autobahnausfahrt Wilderswil/Interlaken
Bushaltestelle Matten/Gsteigstrasse

Offen: Mo - Fr 09.00 - 18.30 Uhr / Sa 09.00 - 16.00 Uhr
So 11.00 - 17.00 Uhr / Restaurant ab 10.00

neu Go Sports body & soul
Das grösste und schönste Fitnesscenter in der Region, viel Aussicht ins Grüne, vollklimatisiert. Mit dem neuartigen Konzept «body & soul»

neu DIES & DAS SHOPPING BOUTIQUE Interior - Geschenke
Neue Ausstellung auf über 700m²

neu Schuh-Restenmarkt
8'000 Paar Schuhe ab 9.90

neu Go Sports food
Ihr Restaurant und Treffpunkt im OBERLAND PARK! Getränke, kleine Köstlichkeiten, Salat vom Buffet...

Jetzt auch am Sonntag geöffnet!
von 11.00 - 17.00 Uhr

Für Langschläfer:
Reichhaltiges Frühstücks-Büffet. Jeden Sonntag 10.00 bis 17.00 Uhr durchg. nur 13 (statt 18) Fr pro Person

Für Ihre Kinder:
Jeden Sonntag Gratis: Malen, Basteln, Spiele usw... Betreuung ab 4 Jahren

Neue Mieter
Attraktive Angebote
Ihr Einkaufszentrum



Kommen Sie vorbei.
Ein Besuch lohnt sich immer!

BÖDELI

**wohnen
essen
geniessen**

Info

Ihr Heiminfolblatt, das BödeliInfo ist dort,
wo auch Sie leben!
Mit einer Auflage von

14 500 Exemplaren
erreicht es **alle Haushaltungen**
in **16 Gemeinden**, jeweils am **ersten**
des Monats.

Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen,
Därlichen, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen,
Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil,
Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil

Unsere detaillierte BödeliInfo-Versandliste
stellen wir Ihnen gerne zu.

Inserate- und Redaktionsschluss
für die August-Ausgabe:
Dienstag,

Herausgeber / Realisation

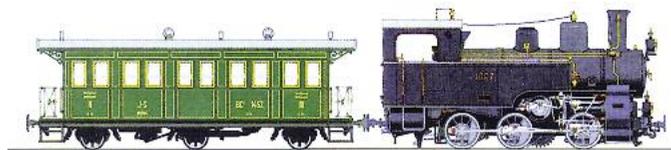
Datenannahme für alle
Beiträge und Inserate
Weber AG, Gwatt, Sibylle Dräyer
Tel. 033 336 55 55
E-mail: boedeli-info@weberag.ch

Leitung BödeliInfo

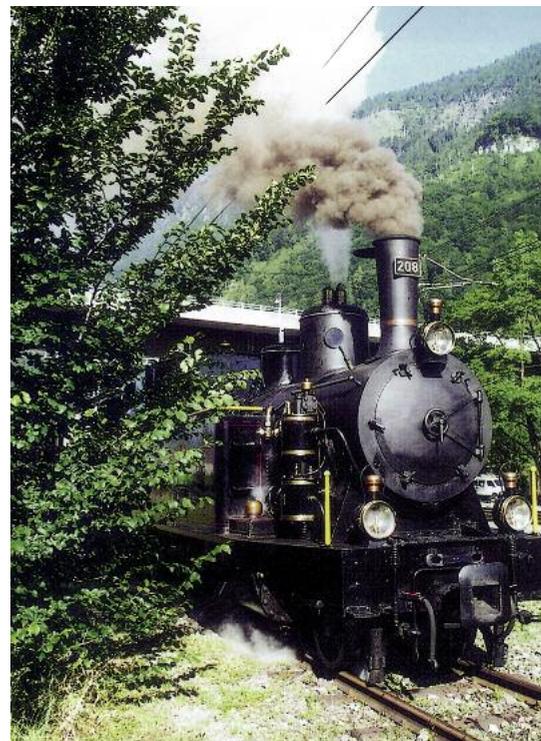
Redaktion, Inserate,
Info- und Gewerbeseiten
Doris Wyss, Tel. 033 822 33 54

Präsident des Vereinskonzents

Albert Lüthi, Tel. 079 656 98 39
Tel. 033 822 58 33



DIE DAMPFAISON 2004 HAT BEREITS BEGONNEN



An den Sonntagen, 18. Juli, 8. und 22. August und
12. und 26. September 2004 verkehrt die Ballen-
berg Dampfbahn wiederum fahrplanmässig von
Interlaken Ost über den Brünig nach Giswil und
zurück.

Abfahrt ist jeweils 9.47 Uhr in Interlaken Ost,
Ankunft in Giswil um 13.01 Uhr. Die Rückfahrt
beginnt um 13.44 Uhr in Giswil und endet um
17.13 Uhr in Interlaken Ost. Die Länge der Reise
kann selber bestimmt werden und auch Gäste, die
nur Teilstrecken fahren wollen, sind herzlich will-
kommen.

Die Bahnbillette können bei den Vorverkaufsstel-
len (Tourismusbüro in Brienz-Axalp, Meiringen
und Sarnen) oder direkt im Dampfzug bezogen
werden.

Extrafahrten für Hochzeiten, Geburtstage, Ver-
eins- und Firmenausflüge können unabhängig
vom Fahrplan gebucht werden.

Auch diesen Sommer bietet die Ballenberg
Dampfbahn am Sonntag, 3. Oktober 2004
wiederum eine Sonderfahrt in die Lüttschinnen-
Täler an.

Auskünfte erteilt die Betriebsleitung der Ballen-
berg Dampfbahn, Telefon 033 971 35 87,
Fax 033 971 61 78, www.dampfbahnen.ch



Möbel
Braun-Sollberger

GARANT MOBEL

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer
Polstergarnituren
Kleinföbel
Studios
Teppiche
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

FREY
SCHMINK-SERVICE



ENTERTAINMENT

URS FREY
SULEGGSTRASSE 10
CH-3800 INTERLAKEN
TEL. 033 822 67 22

vhs-up zib

VOLKSHOCHSCHULE
OBERHASLI/REGION BRIENZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

EXKURSION JULI

**Inserate- und Redaktionsschluss des
August-BödeliInfos Dienstag, 13. Juli 2004**

Fauna & Flora im Grimselgebiet

12.7. / 20.00-21.30 / Innetkirchen & 17.7. / 10.00-13.30 Uhr / Grimsel
Dia-Vortrag mit dem Wildhüter Ruedi Rohrbach über die Naturschönheiten im Hasli –
als Vorbereitung zur Exkursion im Naturschutzgebiet der Grimsel.




BÖDELINO
J. & A. Herkenrath-Frutiger
www.boedelino.ch



MIET MICH!

EINSTEIGEN, ERLEBEN UND ENTDECKEN!

Wir sind das i-Tüpfelchen auf Ihrem Familien- oder Firmenfest, Ihrer Vereinsfeier oder einem sonstigen Event!
Freie Routenwahl in den Bödeli-Gemeinden Bönigen, Interlaken, Matten, Unterseen und Wilderswil.

INFOS UND RESERVATIONEN: 079 220 61 73

Anmeldung, Programm und Information:

VHS Oberhasli / Region Brienz / Tel. 033 971 38 62 / Fax 033 971 38 31 / info@vhs-zib

**Die Geschäftsstelle der Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz
ist vom 5. bis 17. Juli geschlossen**

«Klein aber persönlich» – ist das Motto meiner
**Verwaltung für Stockwerkeigentum
 und Mietliegenschaften**

Ich achte besonders auf diese Punkte:

- Kundennähe
- Flexibilität
- Übersicht

immoverwaltung

Regula Mumenthaler
 Breitenweg 30, 3700 Spiez mumenthaler
 033 650 98 86
 www.immoverwaltung.ch
 regula.mumenthaler@immoverwaltung.ch



Obere Jungfraustrasse 52 3800 Interlaken Tel. 033 822 17 33
 E-Mail: rtw-travel@datacomm.ch



**SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR
 TSCHECHOSLOWAKISCHE
 WOLFSHUNDE SCTW**

ZUFRIEDENE HUNDE

Haben Sie sich auch schon gefragt, ob sich Ihr Hund wohl fühlt, er zufrieden mit sei- nem Hundeleben in der Familie ist?

Jeder Hundebesitzer denkt jetzt sicher: «Mein Hund ist zufrieden...», aber es gibt sie, die Unterschiede.

Denken Sie kurz nach: Lebt und erlebt Ihr Hund in einer gewissen Eintönigkeit sein Leben? Dreimal im Tag Gassi gehen, fressen, ein wenig Spielen und Toben mit seinem Führer. War's das schon? Dann sollten Sie sofort beginnen diese Eintönigkeit zu durchbrechen.

Dazu braucht es keine Sporthundeprüfung, nicht jeder hat an diesen Sportarten Freude. Bereits im Hause kann man den Hundesalltag durchbrechen. Warum ihn nicht mal seine Futterschüssel suchen lassen? Sie werden sehen mit wie viel Eifer er dies tut.

Beginnen Sie den Spaziergang mal rechts, statt links rum. Lassen Sie den Hund über einen Baumstamm balancieren, ihn über ein kleines Mäuerchen, oder auch über Ihren ausgestreckten Arm springen.

Legen Sie das Lieblingsspielzeug des Hundes an den Wegrand und lassen ihn auf dem Rückweg danach suchen. Sie werden sehen, wie begeistert der Hund da mitmachen wird.

Beschäftigte Hunde sind glückliche und zufriedene Hunde und auch ausgeglichener in ihrem Benehmen. Ein auch geistig geforderter Hund macht zu Hause nicht mehr einen Unsinn nach dem anderen, er möch-

te in Ruhe sein Nickerchen geniessen. Oft bekomme ich zu hören: «Kaum zu Hause, will der Hund wieder spielen». Hier muss man beginnen die Eintönigkeit zu durchbrechen und dem Hund sein Leben spannender zu gestalten. Langeweile und Eintönigkeit sollte man schon beim Welpen nicht aufkommen lassen.

Dazu ist auch das Mobility geeignet, denn viele Dinge die man auf dem Parcours lernt und übt, kann man in den Alltag mitnehmen und auf dem Spaziergang auch umsetzen.

Beschäftigen Sie sich mit Ihrem Hund einmal auf eine ganz andere Art und Weise. Beim ersten Mal wird er Sie sicher komisch anschauen. Hat er kapiert, um was es geht, wird er begeistert mitmachen und Sie werden staunen wie viel Spass es macht, als Team mit de




**HEIZEN MIT ÖL,
 ENTSCHIEDEN RICHTIG.**

raeuber oel ag
 Heizöl / Diesel / Benzin
 Tankstellen / Autowaschanlage

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken
 Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75
 www.raeuber.oel.ch / info@raeuber.oel.ch

Zahnprothesen und Gebissreparaturen **Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor
 Brunackerweg 8,
 3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung
 nehme ich gerne unter
033 336 83 32 entgegen.



Beundenstrasse 49, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 23 63 / Fax 033 822 02 32
 E-mail: happy@hotelbrunzensee.ch · grosser Parkplatz

Übrigens
 auch im Jahr 2004 essen Sie Geburtstagskinder
 an ihrem Festtag bei uns im Hotel Du Lac
 Sonja Cadisch mit Team

TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team
 Dammweg 19 / 3800 Interlaken
 Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit diplom. anerkanntem Ausbildungsbetrieb.
 Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
 Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
 Zubehör für Hunde und Katzen.
 Diverse Hunde- und Katzenfutter.

Private Spitex

Sana-Team

- M. Anderegg
 Natel 079 756 62 36
- E. Seiler
 Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen
 Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer
 Krankenkassen anerkannt!

Sprach Forum

Interlaken
 Switzerland

Englisch
 Französisch
 Deutsch
 Italienisch
 Spanisch
 Portugiesisch
 Russisch

Sprachen verbinden...
 sowohl im Beruf, wie auch Privat

Einzelunterricht
 Unterricht in
 kleinen Gruppen
 Firmenkurse
 Übersetzungen

Sprach-Forum Interlaken
 Waldegstrasse 14
 3800 Interlaken
 Tel. 033 822 34 90
 Fax 033 823 34 90
 e-mail: info@sprach-forum.ch · www.sprach-forum.ch



NATURSTRANDBAD BURGSEELI – «ZUM IITOUCHE U GNIESSE»

- Kinder-Erlebnisbecken
- Liegewiese mit Spielplatz
- Floss und Sprungturm
- Restaurant

Das sportliche Angebot:

- Mo & Do Cycling
- Di & Do Aquagymnastik & Aquajogging
- Mi Nordic Walking plus

Info: Brigitte Schick, Sport + Fit, Te



Information:

Phone 033 822 14 29 oder 033 822 33 88

www.ringgenberg-goldswil.ch

Neu bis Mitte August: Täglich 9.00 – 20.00 Uhr



WETTBEWERB

VEREINE · ORGANISATIONEN

KENNEN SIE MICH?



Wenn Sie den Namen von diesem Mann aus Interlaken wissen – er kocht seit sechs Jahren schmackhafte Drachenmenüs oberhalb von Sundlauenen – dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an: BödelInfo, «Wettbewerb» Redaktion, Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.

Einsendeschluss: Dienstag, 13. Juli 2004

Die Auflösung des Wettbewerbs und der Gewinner werden in der August-Ausgabe bekannt gegeben.

Der Gewinn wird ausgelost.



Trotti-Biken

Zwei abwechslungsreiche Routen von 6 und 12 km Länge stehen zur Auswahl.

Das Trotti bietet rauschende Abfahrten mit Kick. Auf den Bergsträsschen am Beatenberg ist das gute alte Trotti ein gern gesehener Star.

Angebote und Preise
Miete Trotti-Bike: Fr. 12.–
Familiermässigung: 1 Kind Fr. 12.–, jedes weitere Kind gratis.
Gruppen ab 10 Personen: jede 10. Person gratis. Voranmeldung erwünscht.

Telefon 033 841 0 841
info@niederhorn.ch
www.niederhorn.ch



Hauptstrasse 5, 3800 Unterseen

Ihr Partner für Kaffeemaschinen und Zubehör

Ausstellung und eigene Werkstatt Verkauf / Service / Reparaturen

Tel. 033 821 24 69 / Fax 033 821 61 22

Zu gewinnen gibt es 3 Eintrittsgutscheine und 1 Essensgutschein im Gesamtwert von Fr. 101.–
offeriert von:

Beatushöhlen-Gemeinschaft
3800 Sundla
Tel. 033 841 16 43
Fax 033 841 10 64
www.beatushoehlen.ch
sundlauenen@beatushoehlen.ch

Auflösung Wettbewerb, von der Juni-Ausgabe:

Iris Huggler, Matten

Die Gewinnerin des Wettbewerbes:

Beatrice Zbinden, Bönigen

Herzliche Gratulation!

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

... für wohlige Füess
Praxis rund ume Fuess
Fuesspfleg / Pedicure
3812 Wilderswil

079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

Ost & West – just the best!
dropa dropa
DROGERIE DROGERIE
GÜNTHER GÜNTHER
Beim Stedtl Zenturm, 3800 Unterseen,
Telefon 033 826 40 40
Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken,
Telefon 033 823 80 30
E-Mail: dropa.guenther@dropa.ch

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten
Tel. G 033 822 88 28
Tel. P 033 822 67 51
Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!

Hotel***
Chalet Du Lac
Iseltwald

**F(r)isch
zu Tisch**

... an der idyllischen
Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58
www.dulac.iseltwald.ch



TELL FREILICHTSPIELE
INTERLAKEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

FRIEDRICH SCHILLER & CO.



NEU! Ab 18.00 Uhr Vorprogramm:
mit verschiedenen Darbietungen, mittelalterlichem Markt,
sowie kulinarischen Überraschungen.

Die Spieldaten 2004

Juli: 1. / 8. / 15. / 22. / 24. / 29. / 31.
August: 5. / 7. / 12. / 14. / 19. / 21. / 22. / 26. / 28.
September: 2. / 4.
Preise: Fr. 22.- / 30.- / 38.- (Kinder bis 16 Jahre 50 %)
Spielbeginn: 20.00 Uhr (22.8., um 14.30 Uhr)

Reservieren Sie sich Ihren Sitzplatz!

TELL Interlaken
Freilichtspiele

Tel. 033 822 37 22 E-Mail: info@tellspele.ch

Strandbadbeizli

Bönigen

... das etwas andere Selbstbedienungs-
Restaurant, mit der einzigartigen Lage
und wunderbaren Aussicht auf See und Berge ...

- ❖ *reichhaltiges Speisen- und Getränkeangebot*
- ❖ *Mo bis Fr: Tagesmenu + 0.3l Mineral nach Wahl + 1 Café Fr. 16.-*
- ❖ *2. + 16. Juli: Grill- und Racletteabend à discretion inkl. Salatbuffet*
- ❖ *10. + 24. Juli: Spaghetti-Plausch à discretion inkl. Salatbuffet Fr. 21.-*
- ❖ *alle Coupe nur Fr. 8.-*
- ❖ *Organisation von diversen Anlässen*

Telefon 033 822 35 77
Kinders

Buch-Tipps



Tutanchamun

Das goldene Jenseits
Der Katalog zu der grossen Tutanchamun-Ausstellung im Basler Antikenmuseum
Orell Füssli Verlag 78.00



**Ruth Metzler-Arnold
Grissini & Alpenbitter**

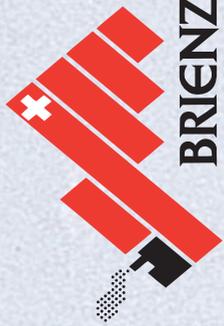
Meine Jahre als Bundesrätin
Appenzeller Verlag 46.00



**Sven Nordqvist/Anne Tüllmann
Kochen mit Pettersson und Findus**

Das grosse Kochbuch für die ganze Familie mit vielen Rezepten
Oetinger Verlag 23.50

Evangelische Buchhandlung
Bahnhofstrasse 25 d
3800 Interlaken
Tel. 033 821 01 81 / Fax 033 821 01 83
e-Mail: evb@freesurf.ch



BRIENZ ROTHORN BAHN

Wo das Berner Oberland Dampf macht.

Entlang blühender Alpweiden und vorbei an atemberaubenden Abgründen geht die einstündige Fahrt aufs 2350 m hohe Brienzler Rothorn. Im gemütlichen Hotel Rothorn Kulm heissen wir Sie herzlich willkommen.

PREISHITS

1.8.–26.9.2004

Sonntagsangebot: Bahn und Frühstück

Pauschalpreis

Hin- und Rückfahrt CHF 62.–

Hinfahrt CHF 48.–

Abfahrt Brienz jeweils am Sonntag 7.38 Uhr

PREISE

Hin- und Rückfahrt Fr. 72.–

Hinfahrt Fr. 46.–

Regionalpass, 1/2-Preis-Abonnement und Juniorenkarte sind gültig, Swiss Pass 25%, Swiss Card 50% Ermässigung



EVENTS

4.7.2004: Familientag mit Dampfbahn-
gespenst HOPP und Swasimach
Holz schnitzen

16.7.2004: «Zoogä-n-am Boogä» Schweizer
Radio DRS 1 LIVE Radiosendung
aus dem Hotel Rothorn Kulm

Auskunft und Reservation

Brienz Rothorn Bahn AG, CH-3855 Brienz

Tel. 033 952 22 22

Fax 033 952 22 10

Aut. Information: Tel. 033 952 22 20

info@brienz-rothorn-bahn.ch

www.brienz-rothorn-bahn.ch



VEREIN JUNGFAU
MUSIC FESTIVAL

VEREINE · ORGANISATIONEN

2. Jungfrau Music Festival

2004

3. bis 10. Juli 2004

Galaprogramm

Samstag, 3. Juli 2004, 20.00 Uhr, Kultur-Casino Bern

Repräsentationsorchester und Brass Band Schweizer Armeespiel Eintrittspreis: Fr. 30.– / 40.– / 50.–

Sonntag, 4. Juli 2004, 17.00 Uhr, Kursaal Interlaken

Blasorchester Siebnen und Brass Band Berner Oberland Eintrittspreis: Fr. 20.– / 30.– / 40.–

Dienstag, 6. Juli 2004, 20.00 Uhr, Schadausaal Thun

Philips Harmonie, Holland, unter Pierre Kuijpers Eintrittspreis: Fr. 30.– / 40.– / 50.–

Mittwoch, 7. Juli 2004, 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken

Rundfunk-Blasorchester Leipzig (D), unter Jan Cober Eintrittspreis: Fr. 30.– / 40.– / 50.–

Samstag, 10. Juli 2004, 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken

Symphony Band of Shanghai Vocational School of CAAC Eintrittspreis: Fr. 20.– / 30.– (Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre gratis)

Am Freitag, 9. und Samstag, 10. Juli finden Wettbewerbskonzerte mit u.a. folgenden Orchestern statt: Calgary Concert Band (Kanada), Beijing 57th Jr. High School (China), Petach-Tikva Symphonic Band (Israel), Anglo-Chinese Junior College Concert Band (Singapore), Koninklijk Harmonieorkest Vooruit (Belgien) usw.

Detailinformationen zum Programm finden Sie unter www.jungfrau-music-festival.ch

Allgemeine Auskünfte

Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival

Postfach 79, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 21 15, E-mail: info@jungfrau-music-festival.ch

Vorverkauf:

Bestellungen via Internet: www.beo-tickets.ch

Hotline für Fragen und Bestellungen: 0848 38 38 00

Montag bis Freitag:

beo-tickets.ch



Zentrum Artos Interlaken

Jeden Donnerstag um 18 Uhr Buffetabend!

- 1. Juli Artos-Buffet
- 15. Juli Grill-Salat-Buffet, Live-Musik mit den Stadelörgeler Bönigen
- 22. Juli Sri Lankisches Buffet
- 29. Juli Grill-Salat-Buffet
- 1. Aug. Ballenberg-Buffet

Freuen Sie sich auf einen gemütlichen Abend mit kulinarischen Spezialitäten!

CHF 35.00 pro Person

Kinder CHF 2.00 pro Altersjahr

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45
Tel. 033 828 88 44, www.artos.ch



**Bürofachdiplom VSH
Handelsdiplom VSH**

**Start
Mitte
Oktober
2004**

Berufsbegleitend
als Tages-, Abend-
oder Samstagkurs

Kombinierbar mit
ECDL-Computerkursen



NOSS
SCHULZENTRUM
S P I E Z

Schulzentrum Spiez NOSS
Schlösslistrasse 7
3700 Spiez
Tel. 033 655 50 30

www.noss-spiez.ch



44. INTERLAKNER MUSIK- FESTWOCHE

Podium für junge Künstler

15. – 28. AUG. 2004

Emotionen



Casino-Kursaal Interlaken

Programm

Sonntag, 15. August 2004, 10.30 Uhr

1. Matinée Junge Philharmonie Zentralschweiz

Dirigent: **Thüring Bräm**
Solistin: **Patricia Kopatchinskaja**, Violine
Bräm, Mendelssohn, Mozart

Mittwoch, 18. August 2004, 19.30 Uhr

1. Kammermusikabend Schweizer Klavierquintett

Schumann, Dvořák, Frank

Sonntag, 22. August 2004, 10.30 Uhr

2. Matinée Schweizer Kammerorchester

Dirigent: **Kaspar Zehnder**
Solist: **Martin Stadtfeld**, Klavier
Mozart, Bach, Schönberg

Mittwoch, 25. August 2004, 19.30 Uhr

Kirche Unterseen 2. Kammermusikabend Carmina Streichquartett

Rolf Lislevand, Barockgitarre
Arriaga, Haydn, Boccherini

Freitag, 27. August 2004, 19.30 Uhr

1. Sinfoniekonzert Lettisches National-Symphonieorchester

Dirigent: **Andris Nelsons**
Solist: **Gábor Boldoczki**, Trompete
Müller, «Eiger» Uraufführungsstück, Hummel, Berlioz

Samstag, 28. August 2004, 19.30 Uhr

2. Sinfoniekonzert Lettisches National-Symphonieorchester

Dirigent: **Andris Nelsons**
Solist: **Ingolf Turban**, Violine
Maskats, Korngold, Ravel, Dvořák

Info / Vorverkauf

www.interlaknermusikwochen.ch

Vorverkauf: beo-tickets.ch / 0848 38 38 00

Vorverkaufsstellen: Interlaken Tourismus; ZIG ZAG Records, Thun; Krompholz, Bern

Die Motor- und Segelschiffprüfung GUT VORBEREITET AN DIE PRÜFUNG

Der geduldigste Theorielehrer der Welt



...ist der bewährt und raffiniert aufgebaute Schiffstheoriekurs Click-me!
Der Kurs bietet Ihnen die bestmögliche Vorbereitung auf die Computerunterstützte Theorieprüfungsabnahme beim Schiffsamt. Die CD-ROM funktioniert unter Windows, Mac und Linux.

- Praktische Ausbildung am Thunersee
- Bootsvermietung am Thunersee

GEHRI

www.BOOTSSCHULE.ch

033 821 07 81 oder 079 310 23 40



bn

B-NOTE ENTERTAINMENT

www.djcochano.ch



INTERLATINA

FIESTA LATINA INTERLAKEN

23.–25. JULI 04
Marktplatz Interlaken

LIVE-BAND
Latino Jazz Club, Palisandro (Folklore)

TANZSHOWS
Tanzschule DAP 2000, Arco Iris

SALSA-LIVE-BAND
GONZALO GUTIÉRREZ
Y LOS COMPADRES

DJ COCHANO
DJ's El Gringo & Eddy

MISS INTERLATINA
Mercado, Comida típica

www.worldmysteries.ch/interlatina



BURG-CHILBI

17. und 18. Juli 2004

im Festzelt auf der Burg in Ringgenberg

Parkplätze beim Strandbad Burgseeli

Samstag: Burg-Chilbi

20.45 Uhr Konzert der Musikgesellschaft Ringgenberg
21.15 Uhr Tanz mit dem **RIMO-QUINTETT**
Tolle Unterhaltung mit vielen Überraschungen
Eintritt Fr. 10.–

Sonntag: Burg - Familien - Plausch

11.00 Uhr Frührschoppen mit dem **RIMO-QUINTETT**
11.00–15.00 Uhr Gratisfahrten mit dem
JUNGFRAUBAHNEN-KINDERZUG
12.00 Uhr Mittagessen
Tanz und Unterhaltung mit
Housis Holiday-Music
14.00 Uhr Mini Playback-Show
16.00 Uhr Konzert der Musikgesellschaft Ringgenberg
17.00 Uhr gemütliches «Ausplampen»
Eintritt frei

® Festwirtschaft ® Schiessbude ® Tombola ® Bar



75 JAHRE JODLER KLUB BÖNIGEN

GROSSES JUBILÄUMSFEST



Samstag, 31. Juli 2004

Festzelt auf dem Schulhausplatz Bönigen

Programm:

ab 10.00 Uhr: **Konzert der Musikgesellschaft Bönigen**

ab 13.00 Uhr: **Offizielle Jubiläumsfeier**

ab 20.30 Uhr: **Show und Unterhaltungsabend mit**

FRANCINE JORDI

Martin Sumi

Vierstern-Ämmtaler

Jodlerklub Bönigen

Anschliessend Tanz mit den

Vierstern-Ämmtalern

Billetvorverkauf: Touristikinformation Bönigen Tourismus
Tel. 033 822 29 58 und Raiffeisenbanken der Region (ausgen. Wilderswil)

LOTTERIE

Grosser Losverkauf mit Superpreisen

Bar: Besuchen Sie im 2. Teil auch unseren

«CHILBIGADE»

Parkplätze: Flugplatzhalle 2



Herzlich willkommen
Jodlerklub Bönigen

3. JULI – 22. AUGUST 2004

INS RECHTE LICHT GERÜCKT

Ausgewählte Exponate aus fünfzig Jahren
Sammlungstätigkeit

Ausstellungseröffnung
Freitag, 2. Juli, 19 Uhr

Öffnungszeiten:

Donnerstag, 14 – 17 Uhr / 19 – 21 Uhr
Freitag / Samstag, 14 – 17 Uhr
Sonntag, 4.7. / 8.8. / 22.8. 14 – 17 Uhr



ILG AG WIMMIS
Druckerei und Verlag
3752 Wimmis
Telefon 033 657 87 87
Telefax 033 657 87 86

info@ilg.ch

*Von der Idee
zum Druck –
wir sind für Sie da!*




- Hallenbad
- Freiluftbad
- Wellness
- Physiotherapie & Massage
- Fitness & Kurse
- Sporthalle
- Minigolf
- Restaurant

BÖDELIBAD
INTERLAKEN

Freiluft- und Hallenbad Bodeli AG
CH-3600 Interlaken
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91
info@boedelibad-interlaken.ch
www.boedelibad-interlaken.ch

Ferien inbegriffen!

Aus Rücklichtnahme auf die Ferienferien wir Ihnen zwei Kursblöcke an: 5. Juli–7. Aug. 2004 / 9. Aug.–17. Sept. 2004
Wer beide Kursblöcke bucht, kann während der ganzen Kursdauer im Pinnenspaum GRATIS schwimmen!

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Sonntag
*10.30–11.25 Aqua-Fit Senior Madelin Schwander	9.15–10.10 Step Sandra Wenger	**9.10–9.40 ELKI-Schwimmen Nanette Brand	*9.15–10.10 Bodyforming Antia Kälin	*9.15–10.10 Step Sandra Wenger	10.00–10.55 Tei-Chi Yali Bracher
*11.30–12.25 Aqua-Fit Senior Madelin Schwander		*9.15–10.10 Power Yoga Brigitte Imhof	*10.15–11.10 Pilates Antia Kälin		
*12.30–13.25 Aqua-Fit Senior Madelin Schwander		**10.00–10.45 Aqua-Fit Freizeit Vreni Kammer			
16.30–17.45 Hatha-Yoga Renate Häfeli	19.30–19.25 Step Janine Appenzler	18.00–18.55 Street Dance Sus Heister	17.15–18.00 Hatha-Yoga Renate Häfeli	19.00–19.55 Kardi-Mix Sandra Wenger	
19.00–20.00 Jazzercise Liliane Falk	19.30–20.25 FLA Kick Power Janine Appenzler	19.00–19.55 Power Yoga Brigitte Imhof	18.15–19.00 Hatha-Yoga Renate Häfeli		
20.15–21.10 Bodyforming Brigitte Imhof		20.00–20.55 Calorie Bumer Doris Baumberger	19.15–20.00 Hatha-Yoga Renate Häfeli		
			*20.00–20.45 Aqua-Fit Vreni Kammer		

**Testen Sie uns in einer
Gratis-Schnupperstunde.**

Diese Kurse werden von externen Lehrpersonen durchgeführt. Wir bitten Sie, für Informationen direkt mit den betreffenden Lehrerinnen Kontakt aufzunehmen: Renate Häfeli: 033 827 97 81, Liliane Falk: 033 257 48 10

*Für diese Kurse steht Ihnen unser Kinderhilfsdienst zur Verfügung.
*Diese Kurse fallen während dem Revisionarbeiten im Hallenbad (16.–29. August) aus.
*Kursbeginn 4. August, fällt während dem Revisionarbeiten im Hallenbad (16.–29. August) aus.

Feuerwerk
Direktverkauf
ab Fabrik

**Montag, 26. Juli bis
Samstag, 31. Juli 2004**

Öffnungszeiten:
9.00 bis 12.00 Uhr
13.15 bis 18.00 Uhr

kleine Preise - grosse Auswahl

Hans Hamberger AG, Feuerwerkfabrik
3852 Oberried am Brienersee
www.hamberger.ch / office@hamberger.ch

**Radio
BeO**
Berner Oberland

**BeO-Sommer-
programm 2004**
5. Juli - 8. August

**Preise im Gesamtwert
von über
Fr. 10'000.-**

96.8 MHz
www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

AUFSTECK- FRISUREN



Parkhaus Migros Interlaken

**7 x 24
Stunden
offen**

22.00 - 07.00 Uhr Pauschal CHF 2.00

**hell
sicher
bequem**

Ausgezeichnet mit dem
'European Standard
Parking Award'

**EUROPEAN STANDARD
PARKING AWARD**
APPOINTED BY THE
EUROPEAN PARKING ASSOCIATION

Viele Brautpaare planen ihre Hochzeit im Frühling oder im Sommer. Und gerade Aufsteckfrisuren sind zu einem solchen Anlass sehr beliebt.

Sie sieht sehr festlich und chic aus, ist etwas Aussergewöhnliches und gibt einem den ganzen Tag das Gefühl, gut auszusehen.

Aber aufgepasst! Oft hat man eine bestimmte Vorstellung oder ein Bild, das nicht unbedingt zu einem passt. Hier sollte man den Rat des Friseurs einholen, der ein geschultes Auge hat und sieht, was machbar ist und gut aussieht. Die Kopfform gibt oft die Art der Frisur vor und auch das Aufstecken will sowohl gelernt als auch geübt sein. Sehen Sie hier ein Beispiel für eine Frisur, wie sie zum Beispiel zu einer Hochzeit aber natürlich auch zu jeder anderen festlichen Gelegenheit getragen werden kann.

Modell: Abbühl Marlies, Einigen

C



STEIGERN SIE IHR WOHLBEFINDEN

MIT EINER JAHRESMITGLIEDSCHAFT IM VICTORIA-JUNGFRAU SPA
GÖNNEN SIE SICH EIN STÜCK LEBENSQUALITÄT IN EINER EINZIGEN ATMOSPHÄRE
MIT MODERNSTER WELLNESS- & FITNESS-INFRASTRUKTUR.

- GROSSZÜGIGE SCHWIMMHALLE
- WHIRLPOOLS, SOLE-SPRUDELBAD, DAMFBAD
- FINNISCHE SAUNA / BIO-SAUNA
- ÜBER 20 FIT- & FUN-LEKTIONEN
- 20 LUFTDRUCKGESTEUERTE KRAFTGERÄTE
- 20 PULSFREQUENZGESTEUERTE AUSDAUERGERÄTE

RUFEN SIE UNS AN FÜR EIN **UNVERBINDLICHES PROBETRAINING**.
UNSERE SPA RÉCEPTIONISTINNEN INFORMIEREN SIE GERNE
ÜBER DAS ATTRAKTIVE LEISTUNGSPAKET.



Victoria Jungfrau



VICTORIA-JUNGFRAU GRAND HOTEL & SPA · 3800 INTERLAKEN
TEL. 033 828 27 10 · www.victoria-jungfrau.ch · spa@victoria-jungfrau.ch
ECHTE GASTFREUNDSCHAFT AUCH UNTER www.palace-luzern.ch

Members of
*The Leading Hotels
of the World*

WASSER = WOHLBEFINDEN



Jürg Schüpbach, Geschäftsführer
Victoria-Jungfrau Spa
e-mail: j.schuepbach@victoria-jungfrau.ch

Ohne Wasser kein Leben. Unser Körper besteht zu zwei Dritteln aus Wasser, und Wasser hat vielfältige Aufgaben im gesamten Stoffwechselbereich. Wir benötigen täglich zwei bis drei Liter Flüssigkeit, Sportler sogar mehr.

Ein erwachsener Mensch besteht zu mehr als 60 Prozent aus Wasser, ein Säugling sogar zu 75 Prozent. Innerhalb eines Tages fließen 1400 Liter Wasser durch unser Gehirn – im selben Zeitraum wird unsere Niere von 2000 Litern Wasser durchströmt. Für den Körper bedeutet das: Er braucht zwei bis drei Liter Wasser täglich, damit Mineralstoffe und Spurenelemente transportiert werden, Abbauprodukte aus dem Stoffwechsel ausgeschieden und die Körpertemperatur durch Schwitzen reguliert wird. Höchstens die Hälfte dieser Wassermenge können wir in Form von Nahrung zu uns nehmen. Den Rest müssen wir trinken – allerdings nicht in Form zahlloser Tassen Kaffee, da dieser, ebenso wie Alkohol, dehydriert (austrocknet).

Mineralstofflieferant

Trinken Sie also getrost eins über den Durst, solange Sie Wasser, am besten Mineralwasser, trinken. Mineralwasser kommt aus der Tiefe und gilt als preiswertes Lebenselixier, weil es mit Mineralien und Spurenelementen angereichert ist, beides lebensnotwendige Substanzen, die der menschliche Körper nicht selbst herstellen kann. Mineralstoffe geben dem Körper als Bausteine für Gewebe und Skelett seine Struktur und sorgen für einen reibungslosen Ablauf der Stoffwechselfunktionen.

Viel Trinken hilft

Viel Trinken hilft aber auch gegen Vergesslichkeit: Erhält der Körper ausreichend Wasser, bleibt das Blut dünn und kann genügend Sauerstoff transportieren. So bleibt der Blutdruck stabil und das Gehirn wird optimal versorgt. Schwindelgefühle, Konzentrationsschwierigkeiten oder Kopfschmerzen können somit erste Anzeichen für einen Mangel an Flüssigkeit sein. Auch Verstopfung kann ein Hinweis darauf sein, dass man zu wenig trinkt.

Sportler brauchen mehr

Wasser ist der wichtigste leistungsbegrenzende Faktor für jede körperliche Aktivität. Schon bei einer mittleren Trainingsintensität verlieren wir ein bis zwei Liter Flüssigkeit pro Stunde. Höhere Feuchtigkeits- und Temperaturwerte können die Schweißproduktion noch erheblich vergrößern. Mit dem Schweiß gehen auch Mineralstoffe verloren. Um diese Verluste möglichst rasch wieder zu decken, braucht ein Sportgetränk drei Dinge: Wasser, Zucker (Kohlenhydrate) und Salz. Das Wasser dient zur Behebung des Flüssigkeitsverlustes und zur Temperaturregulation, die Salze zur verbesserten Aufnahme von Wasser und zur Kompensation der Salzverluste im Schweiß. Und der Zucker dient letztlich der Energiebereitstellung bei länger dauernden Belastungen. Die Konzentrationen dürfen dabei nicht zu hoch sein, weil sonst die Wasseraufnahme gehemmt wird.

Leitfaden zum richtigen Trinken:

- 3–5 dl wenigstens 2 Std. vor sportlicher Aktivität trinken
- 1,5–3 dl kurz vor Beginn sportlicher Aktivität trinken
- Während der Aktivität alle 15–20 Min. 1,5–3 dl trinken
- Sofort nach der sportlichen Aktivität 3–5 dl trinken

Ein Flüssigkeitsmangel beeinträchtigt die Blutzirkulation

Die grösste Ausstellung im Berner Oberland

Profitieren Sie von dieser einmaligen Gelegenheit!



**Wärme und offenes Feuer
Gemütlichkeit**

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 h 13.30 – 18.30 h
Samstag 10.00 – 16.00 h

- Grosse Auswahl an Cheminéeöfen, Cheminéés und Kachelöfen
- Kennen Sie den Dauerbrandofen mit Automatik?

Inter • Kamin AG
Interlaken

Inter-Kamin AG, Bauelemente Center Interlaken-Ost
Untere Bönigstrasse 46, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 73 73, www.inter-kamin.ch



Schauen Sie herein . . .
Sie sind herzlich willkommen!



NORDOST-ERFINDER DER ORIGINAL FLATLINE-KABEL

Hochwissenschaftliche Untersuchungen waren und sind der einzige Ursprung beim Entwickeln dieser überragenden High-End-Kabel. **NORDOST** ist einer der wenigen Kabelhersteller die über Knowhow und Technologien verfügen, wovon andere Hersteller nur träumen können.

Die einzigartige und patentierte Verwendung von Teflon® oder die Micro-Monofilament-Technologie sind hierbei nur einige der angewandten Technologien. Durch die extrem hohe und dem theoretischen Ideal schon recht nahe kommende Neutralität der Kabel, werden Sie Details hören, die von anderen Kabeln schlicht unterschlagen werden.

Als wohl einziger Kabelhersteller druckt **NORDOST** deshalb auch die objektiv vergleichbaren und unbestechlichen Messwerte auf die Verpackung – nicht ohne Grund, denn vergleichen S



KENNEN SIE EINEN 40 JAHRE ALTEN HIFI-HERSTELLER?

Noch dazu aus dem Premium-Segment? Mir fallen da spontan solche Legenden wie Marantz, McIntosh und Quad ein – oder eben **BRYSTON**.

Das Gros der anderen Marken ist entweder jünger oder längst vom Markt verschwunden. Bryston hingegen darf hier als Musterbeispiel für Kontinuität, Zuverlässigkeit und Hochkarätigkeit gelten. Das zeigt sich in konservativen Produktzyklen – ein Verstärker muss nicht jedes Jahr neu erfunden werden – und in der schier endlosen Garantiezeit von sage und schreibe 20 (!) Jahren.

Kurzum: Hinter dem Namen **BRYSTON** stehen äusserst Vertrauen erweckende Fakten und Zahlen.

Lassen Sie sich überzeugen! Fragen Sie uns nach HiFi-HighEnd-Produkten.

Die Aufgabe des Bryston ist einzig und allein die Musikwiedergabe – und sonst nichts!

Beat Schmocker, «Amadeus»
Marktgasse 33–35, Interlaken
Tel. 033 821 03 80
E-Mail: interlaken@amadeus-ag.ch



AKUPUNKTUR MUSS NICHT SCHMERZHAF SEIN!!!

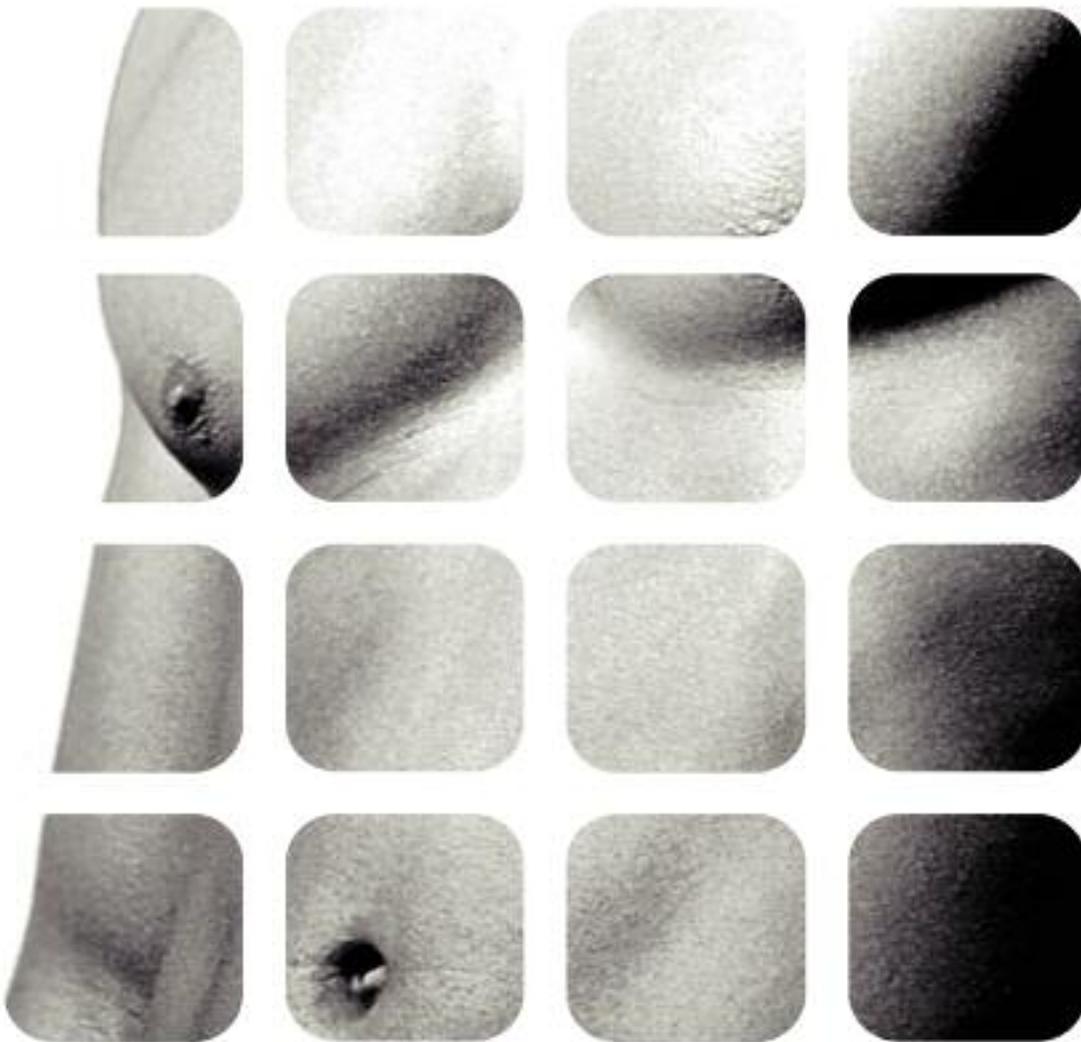
Akupunktur wird bei uns meistens mit Chinesischer Akupunktur (TCM) gleichgesetzt. China ist vermutlich die Wiege der Akupunktur ist aber bei Weitem nicht das einzige Land das Akupunktur entwickelt hat. Über die Jahrhunderte verteilte sich die Akupunktur über den ganzen asiatischen Raum.

Die Japanische Akupunktur bietet in der Behandlung von Krankheit ein ganzheitliches System, wie es kaum in einer anderen Methode zu finden ist. Vor ca. 1400 Jahren von buddhistischen Mönchen aus China eingeführt, wurde die Japanisch Akupunktur verfeinert und auf ein Niveau gebracht, dass noch heute ihren festen Standplatz im hoch stehenden japanischen Gesundheitssystem hat. Die Japanische Akupunktur wurde lange vor allem von Blinden praktiziert. Diese beeinflussten massgeblich die äusserst feinen Behandlungs techniken. Daher ist die Japanische Akupunktur 100 % schmerzfrei und wird auch im Westen sowie von

Kindern toleriert. Die japanische Gesellschaft ähnelt der unseren sehr stark. Langes sitzen vor Computern, Mangel an Bewegung und Stress, rufen neue Krankheitsbilder hervor. Zu starke Nadelreize können die meist schon angeschlagene Energie schädigen, oder ganz erschöpfen. So bietet die Japanische Akupunktur ein ideales Behandlungskonzept, dass unseren Anforderungen und der heutigen Zeit gerecht wird.



Bernhard Frutiger
kant. appr. Akupunkteur
Japanische/Chinesische Akupunktur SBO-TCM
3800 Interlaken
Telefon 033 821 61 56



Go Sports
body & soul

Das Lichtdurchflutete Fitness- und Wellnesszentrum der Zukunft!

Täglich für Sie geöffnet im Oberlandpark!



FUSSGYMNASTIK FÜR DIABETIKER



Unsere Füße leisten ein Leben lang Schwerarbeit. Bei einem Diabetiker-Patienten kommen erheblich erschwerte Bedingungen hinzu. Fast die Hälfte der Diabetiker neigen zu Nervenstörungen,

vor allem in den Füßen, ein Viertel leiden unter einer verminderten Durchblutung der unteren Extremitäten und ein Drittel unter einer Mischform dieser beiden Beschwerdebilder. So haben Diabetiker im Vergleich zu gesunden Menschen ein weitaus höheres Risiko, Füße oder Beine durch eine Amputation zu verlieren.

Die Ursache von Durchblutungsstörungen sind meist Verengungen der blutführenden Gefäße (Arterien) der Unterschenkel bzw. der Füße. Blasse oder bläulich-dünne, pergamentartige Haut und kalte Füße sind erkennbare Symptome. Dazu können Wadenschmerzen oder -krämpfe kommen, die beim Liegen, vorwiegend jedoch beim Laufen auftreten. Das schlecht durchblutete Gewebe ist

verletzungsanfällig und heilt schlecht. Eine deutliche Veränderung in Folge der Nervenschädigungen zeigt sich in der Verminderung bzw. dem Verlust der Schweißsekretion. Die Funktion der Schweißdrüsen wird von Nerven des unwillkürlichen Nervensystems gesteuert. Mit nachlassender Nervenfunktion reduziert sich also auch die Schweißsekretion. So kann stark trockene und spröde Haut mit tieferen Einrissen den Anfang eines diabetischen Fussyndroms darstellen. Die Läsionen wiederum bieten die besten Voraussetzungen für eine Bakterien- und Keimbesiedlung. Dies alles sollte bei der Fussgymnastik beachtet werden. So bietet sich im Umfeld der Gymnastik eine besondere Pflege an, die den speziellen Bedürfnissen von Diabetikern Rechnung trägt.

Bedeutung der Fussmuskulatur

Die Fussmuskeln ermöglichen unter anderem, dass die Zehen oder der ganze Fuss bewegt werden können. Ist die Funktion der Nerven eingeschränkt, wird auch die Muskel-tätigkeit nur vermindert ausgelöst; mit der Folge, dass die Muskelmasse im Fussbereich abnimmt. Das Muskelgewebe ist jedoch nicht nur wichtig für die Bewegung der Füße, sondern es wirkt darüber hinaus als Druckpolster. Die Abnahme der Muskulatur führt zu einer Veränderung der Fussform. So entsteht an bestimmten Bereichen des Fusses – etwa am Fussballen oder an den Zehen – erhöhter Druck, den die Haut mit erhöhter Bildung von Hornhaut «beantwortet». Nicht zuletzt, um diesen Problemen vorzubeugen, ist Fussgymnastik für Diabetiker so ausserordentlich wichtig. Um diese Mobilität von Diabetes-Patienten zu erhalten, sie vor Folgeschäden und Beschwerden zu bewahren, gehört eine regelmässige Fussgymnastik mit zur allgemeinen Prävention.

Kräftigungsübung 1: Bei dieser Übung mit beiden Füßen gleichzeitig rechts- bzw. linksherum kreisen. Die Richtung mehrmals wechseln.

Kräftigungsübung 2: Die Zehen eines Fusses werden nach oben gezogen, die des anderen Fusses nach unten eingekrallt. Diese Übung erfolgt im Wechsel.

Greifübung 1: Durch mehrmaliges Einkrallen der Zehen wird ein Handtuch unter die Füße gezogen. Für Anfänger ist es leichter, diese Übung mit einem dünnen Geschirrtuch durchzuführen.

Greifübung 2: Das Tuch wird mit den Füßen hochgenom

Freitag, 2. Juli 2004

Würfeln Sie Ihren Rabatt (Gewinnchance bis 18%)



Samstag, 3. Juli 2004

**Grosses Glücksrad mit vielen schönen Preisen
Jede Kundin/jeder Kunde gewinnt einen Preis!**

WIR JUBILIEREN – SIE PROFITIEREN!

20 Jahre DROPA Drogerie Günther in Unterseen

5 Jahre DROPA Drogerie Günther, Filiale Zentrum Interlaken Ost

dropa
DROGERIE
GÜNTHER

Bahnhofstr. 25
3800 Unterseen
033 826 40 40

Zentrum Interlaken Ost
3800 Interlaken
033 823 80 30

dropa
DROGERIE
GÜNTHER

dropa.interlaken@dropa.ch

KENZO UND KI NEU IN INTERLAKEN



Das Pflegekonzept von KENZO ist jetzt neu in der DROPA Drogerie Günther in Unterseen und Interlaken erhältlich.

KI ist das Streben nach dem idealen Gleichgewicht der Lebensenergien, die alle Sinne des Körpers ansprechen. Die emotionale, ästhetische und biologische Kraft der Natur liegt allen Kreationen Kenzos zugrunde. KENZOKI schöpft seine Aktivstoffe direkt aus der Natur, den Pflanzensäften – reich an Mineralsalzen, Spurenelementen und aetherischen Ölen.

Die Natur wird unterstützt durch modernste Technik

KENZOKI hat eine neue Art Kosmetik aus Pflanzensäften entwickelt. Die Pflege konzentriert sich auf die Essenz des Wohlbefindens und spricht die Emotionen an: Düfte, Farben und Texturen lösen unzählige Empfindungen aus und umhüllen die Haut mit einem Schleier der Sinnlichkeit – schön für das Auge, samtig für die Haut und berauschend für die Nase. KENZOKI ist wirksam für jede Haut: es spendet Feuchtigkeit, wirkt aufbauend, schützt, regeneriert, verbessert die Hautstruktur und entspannt.

Vier Pflegelinien und vier verschiedene Pflanzen decken alle Bereiche des Wohlbefindens ab: der Reisdampf wirkt sinnlich, das Bambusblatt energispendend, die Ingwerblüte euphorisierend und der weisse Lotus entspannend. Pflegeprodukte mit einer sinnlichen Aura, eingehüllt in freche oder ausgleichende Duftnoten, in Ihre Haut mit Wonne hineinschlüpfen wird.

Eine sinnliche Innovation auf das Jubiläum hin...

Seit 1984 wird die DROPA Drogerie Günther in zweiter Generation durch Magdalena und Beat Günther geführt und dieser Anschluss an ein modernes Dienstleistungssystem – dem DROPA Franchising – feiern wir mit Ihnen. Bereits sind es fünf Jahre her, seit wir die Filiale im Zentrum Interlaken Ost eröffnen durften und dies ergibt einen doppelten Grund zum Feiern!

**20 Jahre DROPA Drogerie Günther –
5 Jahre DROPA Drogerie Günther,
Filiale Zentrum Interlaken Ost**

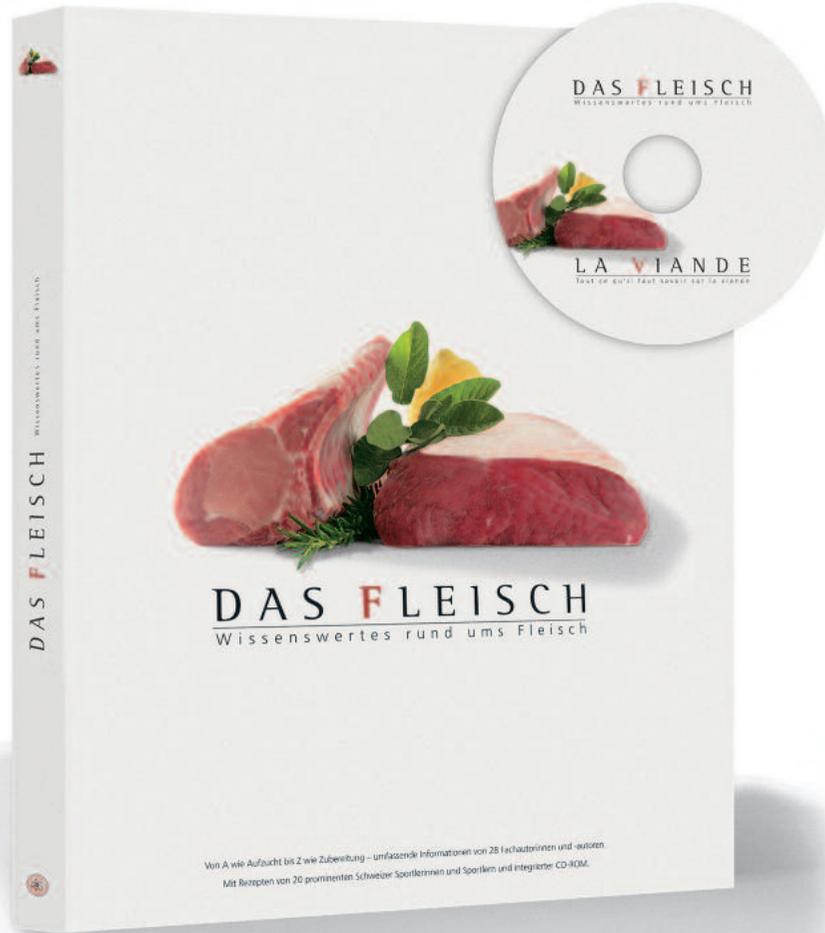
Wir freuen uns, Sie an den Jubiläumstagen am **Freitag, 2. Juli und am Samstag, 3. Juli 2004** bei uns begrüßen zu dürfen. Viele attraktive Angebote und Aktivitäten warten auf Sie.

DAS FLEISCH

Wissenswertes rund ums Fleisch

Das informative und umfassende Basiswerk über die Geschichte vom Fleisch, über Fleischproduktion, Nutztierhaltung, Verarbeitung und Genuss, sowie Rezepte von 20 prominenten Schweizer Sportlern. Mit CD-ROM.

24 x 32 cm, 180 Seiten,
vierfarbig,
über 500 farbige
Bilder und Tabellen, in
deutscher oder
französischer Sprache,
gebunden.
Mit CD-ROM.
ISBN-Nr. 3-909532-10-1



Fr. 49.–

BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir _____ Ex. deutsch, «DAS FLEISCH» mit CD-ROM zu Fr. 49.–, inkl. MWSt., exkl. Versandkosten Fr. 8.–.

Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____ PLZ/Ort: _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Bestelltalon einsenden an: **Proviande**, Postfach, CH-3001 Bern, Tel. 031 309 41 41, Fax 031 305 22 79. Besten Dank!

LIEGENSCHAFTSMARKT



LIVTA AG - UNTERSEEN

Tel. 033 823 24 25 - www.livta.com - info@livta.com

suchen Sie eine Mietwohnung?
suchen Sie Büroräumlichkeiten?
suchen Sie eine Eigentumswohnung?
suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie
in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum
auf unserer Homepage



Das haben Sie davon.

Verschönern Sie sich Ihr Leben auf mehrere Arten. Denn jetzt erhalten Sie beim Kauf eines Renaults lukrative Kundenvorteile, mit denen Sie Geld für anderes einsparen können. Zudem profitieren Sie von unseren attraktiven Leasingkonditionen. Die Angebote sind bis Ende Juli und nur für Privatkunden gültig.

Clio



Bis zu Fr. 2000.–
Kundenvorteil

Twingo



Bis zu Fr. 2025.–
Kundenvorteil

Kangoo



Bis zu Fr. 2500.–
Kundenvorteil

Megane Grandtour



Bis zu Fr. 2550.–
Kundenvorteil

Megane



Bis zu Fr. 2550.–
Kundenvorteil

Laguna Grandtour



Bis zu Fr. 8000.–
Kundenvorteil

Scenic



Bis zu Fr. 2750.–
Kundenvorteil

Espace



Bis zu Fr. 5430.–
Kundenvorteil

Kommen Sie doch gleich auf eine Probefahrt vorbei. Ihr Händler berät Sie gerne.

fahren | autohaus mattmüller |
garage burgseeli ag | 
3805 Goldswil / Interlaken Tel. 033 822 10 43

z'BÄRG IM FRUTIGLAND

Wege zum Alpkäse
BAND 3

Ernst Roth
Beat Straubhaar



Jetzt bestellen!

65 Käsealpen des Amtes Frutigen
Ein Wanderbegleiter für
Alp- und Käseliebhaber

BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie
«Wege zum Alpkäse»

- ____ Ex. «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (ab 18. Juni)
- ____ Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar)
- ____ Ex. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niedersimmental», Bd. 1 zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar) Alle Preise inkl. MWST.

Name _____

Adresse _____ PLZ/Ort _____

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/verlag.html



AUSZUG AUS DEM VERANSTALTUNGSPROGRAMM VON INTERLAKEN, UNTERSEEN UND MATTEN JULI 2004

Die Veranstaltungsdaten können für die August-Ausgabe bis am 12. Juli 2004 an Interlaken Tourismus gesendet werden. INTERLAKEN TOURISMUS, Höhweg 37, 3800 Interlaken
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>, E-Mail: mail@interlaketourism.ch



VERANSTALTUNGEN

- | | |
|----------------------------|---|
| Tägl. | Jungfraubahnen-Kinderzug.
Fahrten rund um die Höhenmatte. In Betrieb: 16.00–18.30. |
| Jeden Mo | Begleiteter Rundgang zu Fuss durch Interlaken.
Treffpunkt: 17:00, Tourist Information. Auskunft: Tel. 033 826 53 00. |
| Jeden Mo | Grill-Abend mit volkstümlicher Unterhaltung.
Live-Unterhaltung ab total 15 Pers.. Ab 19:00, Terrasse Brasserie Belvédère. Res.: Tel. 033 828 91 00. |
| Jeden Di | Dienstag-Markt, Interlakner «Zschtigsmärit».
8:00–18:00, Jungfraustrasse-Unionsgasse. |
| Jeden Di | Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.
20:00–23:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. |
| Jeden Di + Do | «Magical Oberland» Abendkino im Mystery Park.
Spektakulärer Film mit Front- und Bodenprojektion. 18:30–19:15, Mystery Park. |
| Jeden Mi | Bastelmorgen für Kinder auf dem Thunerseeschiff.
Basteln auf der Fahrt von Thun nach Interlaken und zurück. Fahrplan: Thun ab 9:54, Interlaken West an 11:58 / Interlaken West ab 12:10, Thun an 14:11. |
| Jeden Sa, 24.+31.7. | Tell Freilichtspiele. Schauspiel von Friedrich Schiller.
20:00–22:15, Tellspiel-Areal, Matten. Vorverkauf: Tellbüro, Höhweg 37, Tel. 033 822 37 22. |
| Jeden Sa + So | Floh-Markt «Romantic Park/Happy Paradise».
Ab 10:00, aenet dem Lombach 13, Unterseen. Nur bei guter Witterung, Info: Tel. 079 227 25 72. |
| 1. | Unterhaltung mit der Tres Pesetas Band.
20:00, Restaurant Brasserie Belvédère, Hapimag. Eintritt frei. |
| 2. | Fest zur Eröffnung der «Riverlodge» am Aareufer.
Unterhaltung ab 13:00 mit der Inspiracion Band. TCS-Camping Sackgut. |
| 2. | Gartenkonzert mit der Bluesband Shàith Bailey & Makin' Tracks
Ab 19:30, Restaurant Des Alpes. |
| 2.– 4. | 41. Tennismeisterschaften von Interlaken, R1–R3.
Tennisplätze Höhematte und beim Hotel Victoria-Jungfrau. |
| 3.– 10. | 2. Jungfrau Music Festival: Interlaken – Bern – Thun.
Galakonzerte im Casino Kursaal Interlaken: 4.7., 17:00, Blasorchester Siebnen und Brass Band Berner Oberland / 7.7., 20:00, Rundfunk-Blasorchester Leipzig (D) / 10.7., 20:00, Symphony Band of Shanghai – Vocational School of CAAC (China). Wettbewerbskonzerte im Kursaal: 9.7., ab 15:30: Calgary Concert Band (Kanada), Petach-Tikva Symphonic Band (Israel), Chocenacka Band (Tschechische Rep.), Shanghai Vocational School of CAAC (China) / 10.7., ab 14:30: Anglo-Chinese Junior College Concert Band (Singapur), Wind Band of Beijing 57th |

High School (China), Koninklijk Harmonieorkest Vooruit (Belgien).
Vorverkauf: beo-tickets Interlaken, Tel. 0900 38 38 00. www.jungfrau-music-festival.ch

3. **Jubiläumsfahrt 90 Jahre Dampfschiff Lötschberg / 50 Jahre MS Jungfrau.**
Mit Captain's Dinner und Unterhaltung an Bord mit der Dixieland Band Glug Glug Five und der A-cappella Gruppe Zapzarap. Feuerwerk. Schiffsstation Interlaken Ost ab 19:30. Res.: Tel. 033 823 02 22.
3. **Grosser Sommerball mit vier Top-Orchester.**
Mit dem Pepe Lienhard Orchester, der High Wave Band, der Dani Felber Big Band und der Piccadilly Six Dixieland Band. Exquisites Buffet. 19:30, Casino Kursaal. Res.: Tel. 033 827 61 00.
3. **Gratis Eselsfahrten.**
Start beim Restaurant Des Alpes um 15:00, 15:30, 16:00 und 16:30.
- 5.– 7. **Jubiläum «25 Jahre Goldener Anker». Party mit «The Wailers».**
22:30, Restaurant Goldener Anker. Res.: Tel. 033 822 16 72.
- 7.+ 29. **«Splendid-Jazz» – Feierabendunterhaltung mit Funky Jazz.**
18:30–21:30, Buddy's Pub, Hotel Splendid. Eintritt frei.
7. **Folkloristisches Platzkonzert.**
Unterhaltung mit Musikgesellschaft Matten, Heimatchörli Interlaken, Tellspielverein Interlaken und Alphornbläser/Fahnenschwinger. 20:30–21:30, Tellspielareal, Matten.
9. **Gartenkonzert mit der Blaskapelle Selve, Thun.**
19:30, Restaurant Des Alpes.
- 9.–10.7. **8. Nationaler Automobilschlalom des ACS Bern.**
Auf dem Militärflugplatz Interlaken, Fr Nachmittag und Sa ganzer Tag.
- 9.+ 23. **Jassen für jedermann.**
14:00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
- 10.+ 24. **Floh-, Sammler- und Trödlermarkt**
9:00–17:00, Kursaalgarten.
14. **Folkloristisches Platzkonzert.**
Unterhaltung mit Ländler-Trio Peter Bruhin, Jodlerklub Matten, Alphorngruppe Jungfrau mit Fahnenschwinger. 20:30–21:30, Marktplatz Interlaken (bei Regen kein Konzert).
15. **Grill-Salat-Buffet, Live-Musik mit den Stadelörgeler Bönigen.**
18:00, Zentrum Artos. Res.: Tel. 033 828 88 44.
15. **Tanznachmittag für Senioren.**
14:30–17:30, Casino Kursaal.
16. **Konzert des sinfonischen Orchesters der Jeunesses Musicales der Schweiz.**
Werke von Mozart, R. Strauss, Darbellow und Beethoven. 20:15, Schlosskirche. Eintritt frei, Kollekte.
16. **Gartenkonzert mit dem Gitarrentrio Tres Pesetas.**
19:30, Restaurant Des Alpes.
16. **Tanzabend mit «Sönke's Sound».**
20:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
20. **Klassisches Konzert mit dem Pianisten Fred Snoek (F).**
Werken von Beethoven, Haydn, Debussy und Chopin. 20:30, Kirche Unterseen. Kollekte.
21. **Folkloristisches Platzkonzert.**
Unterhaltung mit Trychlerklub Unterseen, Schillermusik, Jodlerfründe Alpenblick, Alphornbläser/Fahnenschwinger. 20:30–21:30, Stadthausplatz Unterseen.
21. **Tonbildschau «Die Schönheiten unserer Berge und Täler» von Markus Burger.**
20:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
- 23.– 25. **«Interlatina» – Fiesta Latina.**
Fr, 20:00–24:00, Anlässe in versch. Lokalen. Angebot: Salsa Schnuppertanzkurs, Latin Night, Salsa Show, südamerik. Film / Sa, 14:00–24:00, Marktplatz Interlaken: Marktleben + Unterhaltung aller Art (Tanzshows, Live-Bands, Wahl einer «Miss Interlatina», etc.) / So, 11:00–20:00, Marktplatz: weitere Unterhaltung.
- 23.+ 24. **Höhematte-Fest des Lions-Clubs Interlaken.**
Fr, 17:00–23:00, Festwirtschaft. 18:00, Übergabe Jugendpreis / Sa, 11:00–23:00, Festwirtschaft. 11:00–14:00, musikalische Unterhaltung mit den Bödeli-Gamblers.

LEZ HOP Aktion!
Kinder- und Jugend-Drehstühle
King-Träff Bödeli
ab **Fr. 99.–**



3800 Unterseen-Interlaken Telefon 033 822 74 47
Bahnhofstrasse 5 Telefax 033 822 38 47

Schreinerhaus

Finden Sie Ihr Traumbett

Öffnungszeiten Ausstellung:
DI – SA 09.00 – 12.00 Uhr
DI + DO 15.00 – 18.00 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung



Wir freuen uns auf Ihren Besuch:
Der Hüsler-Nest Partner in Ihrer Region
Beat Zaugg 033 822 18 27 Interlaken

10. Juli 2004: Dorfmarkt Bönigen
Schauen Sie auch bei uns vorbei

Elsi's KIOSK & PAPETERIE
FISCHEREIARTIKEL

Toto/Lotto/Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

Abegglen Werft

3807 Iseltwald,
Tel. 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57

- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote

Die bewährte Werft für anspruchsvolle Sportfischerboote
www.abegglen-werft.ch



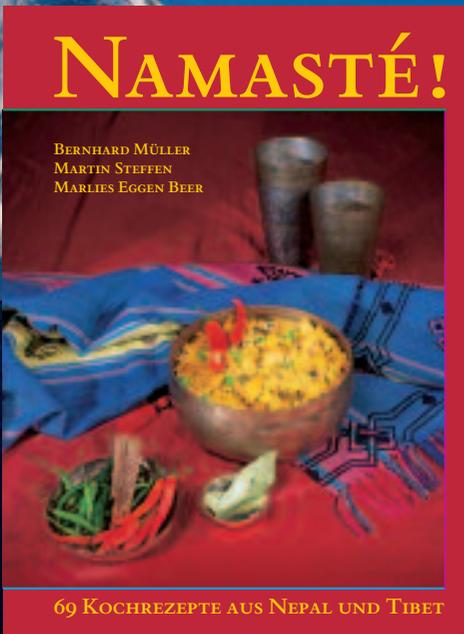
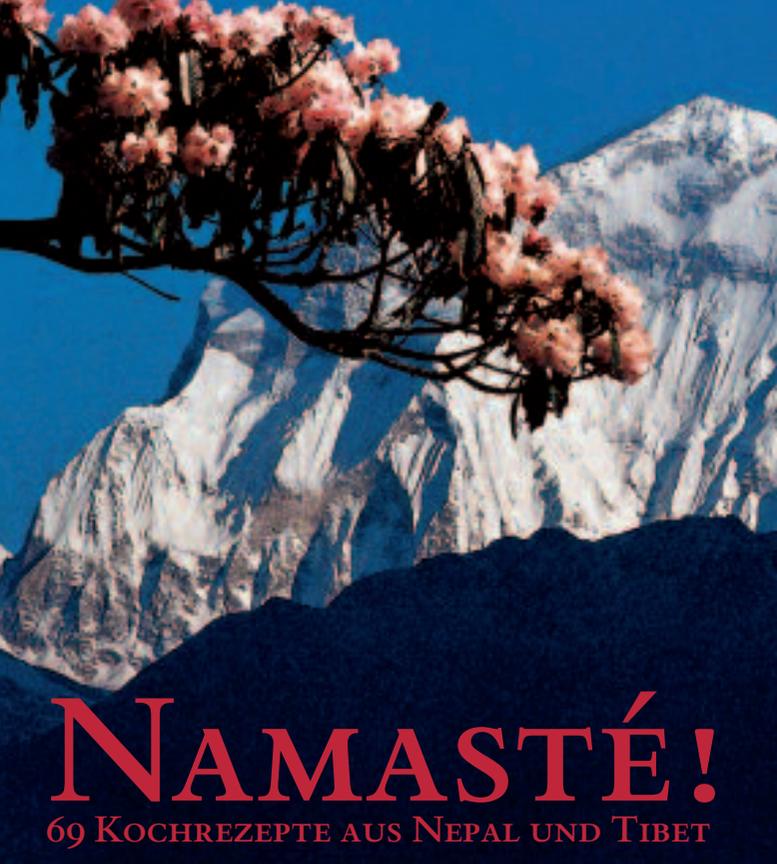


BEST WESTERN
HOTEL INTERLAKEN
 SCHWEIZ · SUISSE · SWITZERLAND

- **CHINESE Open Air Kitchen**
Mittwoch & Donnerstag Abend
- **BARBEQUE just for you**
Freitag & Samstag Abend
- **Flambi SPIESSLI®**
täglich, exklusiv in Interlaken



Die kulinarischen Erlebniswelten
am Japanischen Garten
033 826 68 68 – Anna Beutler & Team – Höheweg 74 – Interlaken



NAMASTÉ!

69 KOCHREZEPTE AUS NEPAL UND TIBET

69 KOCHREZEPTE AUS NEPAL UND TIBET



BUCHBESTELLUNG

____ Ex. «Namasté» 69 Kochrezepte aus Nepal und Tibet.
Preis pro Exemplar: Fr. 24.80 + Fr. 3.20 Versandkosten

Name/Vorname _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____ Unterschrift _____

Ist erhältlich in allen Buchhandlungen oder bei:
Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56.
Der Versand erfolgt mit Rechnung.

- 23. **Dixieland-Fahrt auf dem Brienersee.**
Nachtessen und Unterhaltung an Bord. Schiffsstation Interlaken Ost Abfahrt 19:30.
Res.: Tel. 033 823 02 22.

- 23. **Gartenkonzert mit den Thunersee Musikanten, Spiez.**
19:30, Restaurant Des Alpes.

- 24. **Grosser Flohmarkt**
des Frauenvereins Unterseen. Ab 09:00, Brockenstube Unterseen.

- 25. **Galakonzert des Nationalen Jugendblasorchester der Schweiz.**
Auftritt von 75 jungen Musikern, die zu den Besten der Schweiz gehören. 10:30, Casino Kursaal.
Eintritt frei, Kollekte.

- 28. **Kindernachmittag «Spiel + Spass» auf dem Brienersee.**
Schiffstation Interlaken Ost ab 13:34.

- 28. **Folkloristisches Platzkonzert.**
Unterhaltung mit Musikgesellschaft Interlaken, Trachtengruppe Unspunnen, Jodlergruppe Enzian Interlaken, Alphornbläser/Fahnenschwinger. 20:30–21:30, Marktplatz Interlaken (bei Regen kein Konzert).

- 30. **Ländlermusik-Unterhaltung mit dem Schwyzerörgeli-Trio Uttigen.**
Ab 20:00, Restaurant Falken.

- 31. **Matten-Märt.**
8:30–12:30, vor der Scheune in der Hofstatt, Matten.

- 31. **Jubiläumsfeier «100 Jahre FC Interlaken».**
Hauptspieltag ab 10:30, Sportanlage Lanzenen. Ab 19:00, Abendunterhaltung, Disco + Festwirtschaft.



AUSSTELLUNGEN

- 26.6.–7.8. **Open-Air-Ausstellung der KGI am Alten Amtshaus Interlaken.**
Sommeraktion «Durchblick» mit 40 bemalten Fenstern.

- 15.4.–15.10. **Zinnfiguren-Ausstellung. Propstei Schloss Interlaken.**
Offen: Täglich (ausser Mo), 14:00–17:00.

- 1.5.–17.10. **Touristik-Museum der Jungfrau-Region, Unterseen.**
Offen: täglich (ausser Mo), 14:00–17:00.

- 11.7.–17.10. **SBB Historic Bahn-Treff. Unterhalb Bahnhof Interlaken West.**
Eisenbahn-Erlebniswelt - Schweizer Bahngeschichte zum Erleben. Verschiedene Spielbahnen für Kinder.
Offen: Täglich 10:00–12:00 / 13:30–17:30.

- 9.4.–24.10. **Modelleisenbahn-Ausstellung auf der Heimwehfluh.**
Modelleisenbahn-Show täglich, 10:00–17:00.

- 19.6.–22.8. **Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg.**
Werke des Bildhauers Friedrich Fruttschi. Offen; Di + Do 19:30–21:30 / Sa 14:00–17:00.

- 22.5.-17.10. **Dorfmuseum «Alte Mühle» Wilderswil.**
Sonderausstellung «Blösch – Der Kuh auf der Spur». Offen: Do, 19:30–21:30 / Sa, 15:30–18:00 / So, 10:00–12:00.

Änderungen vorbehalten



